



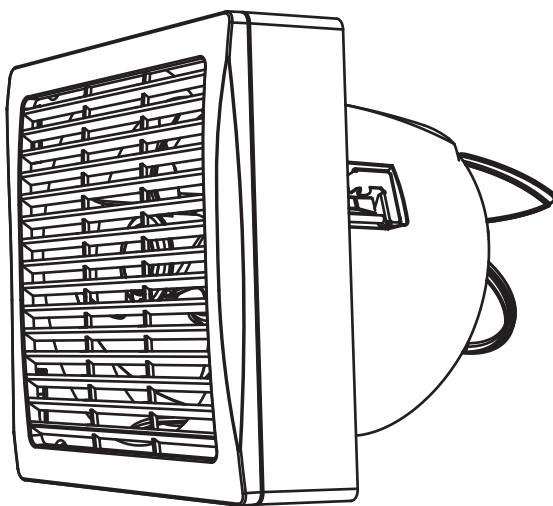
VENTILATING FAN

窗口式抽氣扇

MODEL / 型號 :

V-15EWG□

PRODUCT APPEARANCE / 產品外觀



REMARK : □ IS THE ALPHABET OF DEVELOPEMENT NUMBER

註 : □ 及生產年份的代表字母

Instruction manuals are available on the company website :

說明書可在網頁上查閱 :

Singapore <https://www.mitsubishielectric.com.sg>

Malaysia <http://www.mitsubishielectricmalaysia.com>

Australia <http://www.mitsubishielectric.com.au>

Hong Kong <http://hk.mitsubishielectric.com>

Brunei <http://www.tskelectric.com>


New Zealand <https://www.bdt.co.nz/home>


FOR SAFETY, PLEASE READ THIS MANUAL PRIOR TO INSTALL AND OPERATION



安裝及操作前，請先細閱本說明書，以確保安全。

SAFETY PRECAUTIONS / 安全措施

Marks and their meanings


 **WARNING:** Incorrect handling could cause a serious hazard, such as death, serious injury, etc. with a high probability.

 **CAUTION:** Incorrect handling could cause a serious hazard depending on the conditions.

 Be sure not to do.  Be sure to follow the instruction.

標誌與含義

 **警告** : 錯誤操作可能會引發嚴重危害，例如死亡、重傷等。

 **注意事項** : 根據情況，錯誤操作可能會引發嚴重危害。





 切勿如此操作。  請務必遵守指示。

WARNING / 警告





Prohibition
禁止

- Rated voltage and rated frequency must fall within the ranges of control capacity.
(Failure to follow this precaution could result in fires or electrical shocks.)
 - Do not install the product at the place as below.
 - Places where is high humidity such as a bathroom
 - Places where is exposed to rain or spray water
 - Places where the temperature could be higher than 40°C
 - Near the fire
 - Places where is oily or dusty
 - Places where the temperature could be lower than 10°C
 - Places where explosive dust or gas is generated
 - Places where organic solvent is used
 - Places where is exposed to intense UV such as direct sunlight
(There is the risk of fires, electrical shocks, damages or failure.)
 - The product should not expose to water or get wet by pouring water on
(cause of short circuit and electric shock).
 - Do not apply any kind of spray, the plastic parts might be damaged or deformed.
 - Do not install the ventilating fan in contact with conductive material such as steel
(plate, wire cause of spark on leakage current.)
 - Do not install the ventilating fan on a movable window.
 - Do not attach the unit to a ceiling (attaching to glass only). (If the unit falls, it may result in injury.)
 - Attach the unit to glass with a thickness of 3 to 25 mm. (Glass may be broken or installation of the unit may fail.)
-
- 額定電壓及相關頻率須在控制量的範圍之內（違反這項安全措施可能導致火災或觸電）。
 - 請勿將產品安裝在以下位置。
 - 濕度較大的地方，如浴室
 - 暴露在雨中或灑水的地方
 - 溫度高於40°C 的地方
 - 近火源的地方
 - 有油污的地方
 - 溫度低於10°C 的地方
 - 產生爆炸性粉塵或氣體的地方
 - 使用有機溶劑的地方

SAFETY PRECAUTIONS / 安全措施

 Prohibition 禁止	<ul style="list-style-type: none"> ● 暴露在強烈紫外線下，如陽光直射的地方 (以免引起火災、觸電、損害或損傷的危險。) ● 不應讓本機沾水，或被水潑濕 (以免引致短路或觸電)。 ● 切勿使用任何噴劑，否則塑膠部分可能會損壞或變形。 ● 不要把本抽氣扇安裝於接觸到鐵片、電線等可導電物料的地方 (以免漏電時引起火花)。 ● 請勿把本抽氣扇安裝於可活動的窗戶上。 ● 切勿安裝在天花板上 (只適宜安裝在玻璃上)。(以免抽氣扇墜下及造成身體損傷) ● 進行安裝時，請將抽氣扇安裝在 3 至 25 毫米厚的 玻璃上。(否則，玻璃可能破裂或不能安裝)
 No disassembly 請勿拆卸	<ul style="list-style-type: none"> ■ Do not modify the product in anyway. ■ Disassembly or repair of the product must be carried out only by qualified technician or MITSUBISHI ELECTRIC service center. (There is the risk of fires, electrical shocks or injuries) <hr/> <ul style="list-style-type: none"> ● 請勿以任何方式改裝產品。 ● 產品的拆卸或維修必須由合資格的技術人員或三菱電機維修服務中心進行。 (以免引起火災、觸電或受傷的危險。)
 Prohibition of contact 禁止接觸	<ul style="list-style-type: none"> ■ Do not insert fingers or objects between the blades during operation. (There is the risk of injuries.) ■ When the operation has stopped while the power supply is alive, never attempt to touch the product. (It could start suddenly or there is the risk of electrical shocks.) <hr/> <ul style="list-style-type: none"> ● 操作期間請勿將手指或物體放置在扇葉之間。 (以免受傷) ● 切斷電源後操作停止，切勿嘗試觸摸產品。 (以免突然啟動或觸電的危險。)
 Follow instructions 遵循指示	<ul style="list-style-type: none"> ■ Turn off the circuit breaker on the power distribution panel before maintenance or inspection of the product. (There is the risk of electrical shocks or injuries.) ■ Do not handle the product with wet hands (There is the risk of electrical shocks.) ■ Electrical work must be performed by a qualified electrical contractor. (Poor connections or incorrect wiring could result in electrical shocks or fires.) Circuit Breaker must be installed. ■ Connect the ground cable securely. (It could cause electrical shocks by failure or fault currents.) ■ If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a qualified technician or MITSUBISHI ELECTRIC service center. ■ Power supplying must be made via Residual Current Device, RCD which there is the specified outstanding current not over 30 mA The RCD sample such as ELCB(Earth leakage circuit breaker). <hr/> <ul style="list-style-type: none"> ● 維修或檢查產品前，關閉配電板上的斷路器。 (以免引起觸電或受傷的危險) ● 請勿用潮濕的手直接接觸產品。 (以免引起觸電的危險) ● 電氣工程須由合資格的電器承辦商操作。 (接觸不良或接線錯誤可能引發觸電或火災) 必須安裝漏電斷路器

CAUTION / 警告

 Follow instructions 遵循指示	<ul style="list-style-type: none"> ● 確保安全接地。 (故障或故障電流可能會引發觸電) ● 若此電器電線受損，必須經三菱電機維修服務中心或合資格技師更換。 ● 電源必須配備額定餘差啟動電流值不超過30安培的電流式漏電斷路器 (RCD)。 電流式漏電斷路器樣本為ELCB (漏電保護斷路器)。
 Prohibition 禁止	<ul style="list-style-type: none"> ■ This product is for in house use only. (There is the risk of fires, electrical shocks, damages or failure.) ■ Stop the operation immediately and contact MITSUBISHI ELECTRIC dealer or service center when any abnormal vibration has occurred on the fan unit. (There is the risk of injuries by dropped fan unit of parts.) <hr/> <ul style="list-style-type: none"> ● 本產品僅限室內使用。 (以免引起火災、觸電、損害或損傷的危險。) ● 立即停止操作，並在風扇發生異常振動時聯絡三菱電機經銷商或維修服務中心。 (以免吊扇零部件掉落受傷的風險)
 Follow instructions 遵循指示	<ul style="list-style-type: none"> ■ Whether the fan is intended for mounting in outside windows ■ Do not use the fan in the back flow of gases into the room. ■ If fan is shaking or vibrating, please contact service center immediately. ■ Wear gloves when unpacking , installing, maintaining/inspecting or servicing the product (There is the risk of cuts by sharp edges.) ■ Turn off the circuit breaker on the distribution panel when the product is not operated for a long time. (There is the risk of electrical shocks, fault currents or fires.) ■ This appliance is not intended for use by person(including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. (This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.) Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. ■ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. ■ The installation height must be more than 2.3m above the floor. ■ To avoid the possibility of causing injury to users or damage to properties, follow all the explanation written in this manual. The manufacturer will not be responsible for any accidents and injuries caused by defective, deficient installation or installation which does not follow to instruction manual. ■ The home appliance is proper to be installed in the usually tropical climate and may be can use in other climate as well. ■ Please be careful of blade bending from the process of cleaning and installing as it may cause possible injury to users. ■ When a large amount of dust is caught on the fan, the motor will be overheated and abnormal vibration will be occurred, resulting a burning and damage of the motor. To prevent that, periodically clean the fan. <hr/> <ul style="list-style-type: none"> ● 風扇是否用於安裝在外窗上 ● 不要把抽氣扇作為把氣體引入房間之用。 ● 若風扇搖晃或振動，請立即聯絡維修服務中心。 ● 開箱、安裝、保養/檢查或維修本產品時請戴上手套。(以免被鋒利邊緣割傷的危險) ● 長期不使用本產品時，請關閉配電板上的斷路器。(以免引起觸電、故障電流或火災的危險。)

! CAUTION / 警告

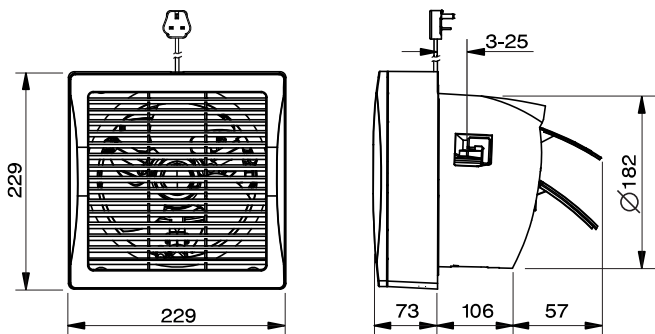
! Follow
instructions
遵循
指示

- 應予以監管，以確保兒童不把玩本產品。
- 安裝高度須至少離地2.3米。
- 為避免造成用家受傷或損壞產品，請遵守本操作手冊的指示。
未按本手冊說明而造成的安裝缺陷導致的事故或傷害，本製造商恕不負責。
- 此電器適合於一般的熱帶氣候下，亦可以在其他氣候下使用。
- 清潔或安裝本機時，請小心扇葉彎曲，避免受傷。
- 本產品不擬因生理、感官或精神原因或因經驗或知識的缺乏，而沒有能力安全使用設備的人員（包括兒童）操作，只能在安全負責人的監管或指導下使用該設備。（8歲或以上的兒童、以及生理、感官或精神原因或知識的缺乏的人，在有關人員的監管或指導下，並確保其理解所含風險，可操作此產品。兒童不應把玩本產品。兒童在沒有監管下不應獨自進行清潔或維修。）
- 假如風扇積聚大量塵埃，或會令馬達因過熱或震動異常而燒毀或損壞，所以請定期清潔風扇。

Note
備注

Instructions are also available on the website.
網站上也提供了相關說明

1. OUTSIDE DIMENSION / 外形尺寸

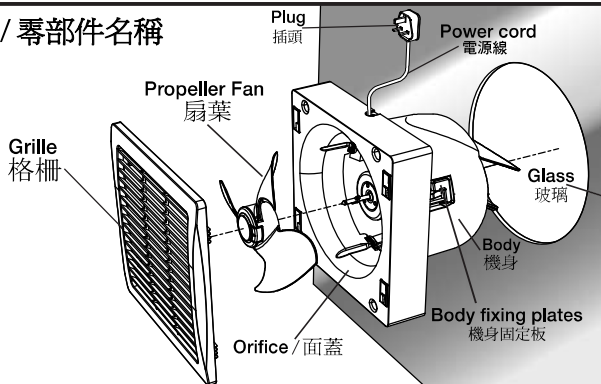


UNIT : mm.
單位：毫米

SPECIFICATION / 規格

Model Name 型號	Voltage 電壓 (V) / (伏特)	Frequency 頻率 (Hz) / (赫茲)	Power Consumption 耗電量 (W) / (瓦特)	Current (A) 額定電流 (A)	Speed Revolution (RPM) 額定轉速 (RPM)	Air Delivery 風量 (m ³ /hr) / (立方米/小時)	Product Weight (kg) 產品重量 (kg)
V-15EWG□	220-240	50	14.5 - 17.0	0.070-0.080	1840-2000	270-290	1.8

PART NAME / 零部件名稱

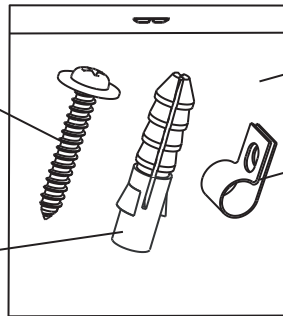


Preparing installation / 安裝準備

Accessory Parts/ 配件

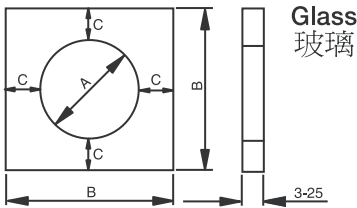
Washer Screw
4x25mm. 1 Pc
墊圈螺絲4x25毫米1個

Plastic Anchor No.7 1 Pc
7號塑膠塞 1個



Poly bag
塑料袋

Cord clip 1 Pc
線夾 1個



Glass
玻璃

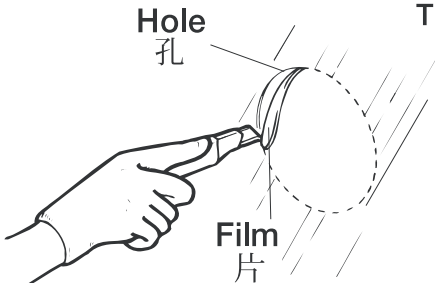
A	B	C
184 -188	Min. 300	Min. 55
184~188	300以上	55 以上

UNIT : mm.
單位：毫米

Make a hole in the glass, referring to the figure at left. / 請參照左圖，在玻璃上開孔。

- This unit can be installed in the glass with a thickness of 3 to 25 mm.
該產品可以安裝在 3 至 25 毫米厚的玻璃上
- Cutting the glass, should consult with the glass shop.
應委託玻璃專門店切割玻璃。
- Should install with a diameter hole 184-188 mm only.
只應安裝在長徑 184~188 毫米的開孔上。

Hole
孔



Film
片

The next film on glass / 附在玻璃上的膠片

- Attached to the glass window films.
(such as sun protection.)
貼在玻璃上作遮擋太陽用途的膠片
- Cut the film as shown. (Follow a hole.)
切割膠片如左圖（沿著開孔虛線）

How to install (continue) / 如何安裝 (繼續)

Remove the grille and the propeller fan.

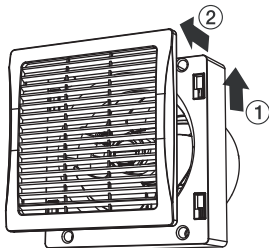
移除格柵及扇葉

1.Remove the grille

Slide the grille to upward, then remove it.

1. 移除格柵

把格柵向上推高並移除。



Note

- Please do not remove a rubber cap from the motor shaft pin. It may cause of abnormal noise.

注意

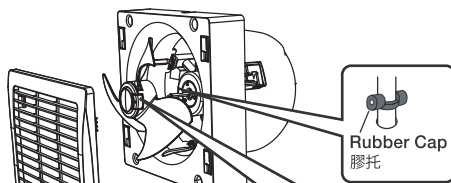
- 請不要把馬達軸上的膠托除下, 否則可能會造成不正常的噪音。

2.Remove the propeller fan

Hold at the center of the propeller fan, while press at the remove button, pull it forward.

2. 移除扇葉

按著扇葉中央側旁的按鈕並向前輕按推出。



How to remove the propeller fan

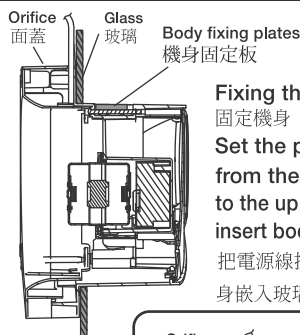
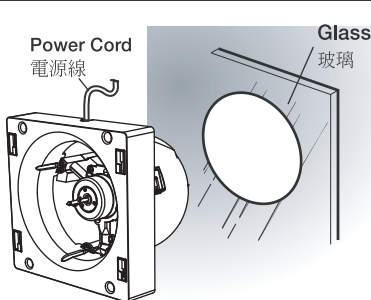
如何移除扇葉除下



4

Installation the body / 本機安裝程序

1



Fixing the body

固定機身

Set the power cord from the body to the upper outlet, insert body in glass.

把電源線拉高並把機身嵌入玻璃。

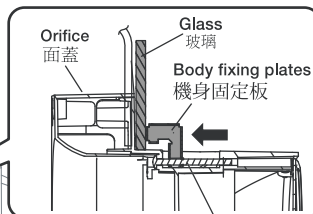
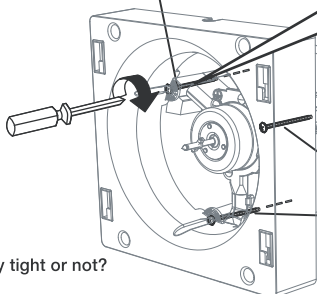
Fixing the body

固定機身

Tighten the body mounting screw 3 point, then fix the body to the glass.

收緊機身固定螺釘3點
然後固定機身位置。

Body mounting screw
機身固定螺釘



Body mounting screw
機身固定螺釘

Body mounting screw
機身固定螺釘

- Make sure the installation to the body tight or not?
請確認機身是否已牢固安裝
- Be careful not to tighten the body attaching screw excessively. (Should be use Torque: 0.5 N.m)
注意切勿過度收緊機身固定螺釘。(應使用 0.5 N.m 扭力)

How to install (continue) / 如何安裝 (繼續)

Install the propeller fan and the grille

固定機身

1. While adjust the slot at the rear of propeller fan into the motor shaft pin, insert the center of propeller fan into the motor shaft, press it until hear "click" sound.

1. 把扇葉沿馬達軸嵌入直到發出“咔”一聲。

2. Lightly pull at the center of propeller to forward, in order to check that the propeller fan was securely installed.

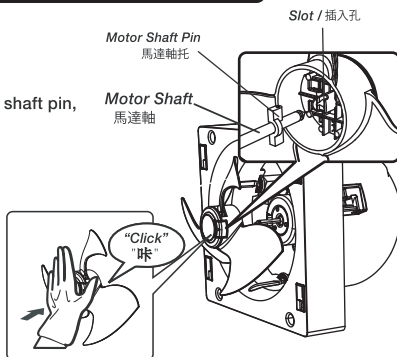
2. 輕輕於扇葉中央向前拉，檢查扇葉是否已牢固安裝。

Caution

- The propeller fan that was not securely installed, may be come off while operating and cause the damage.

警告

如扇葉沒有穩固地安裝，可導致扇葉於運作時掉落並造成損壞



Mounting the grille in the body

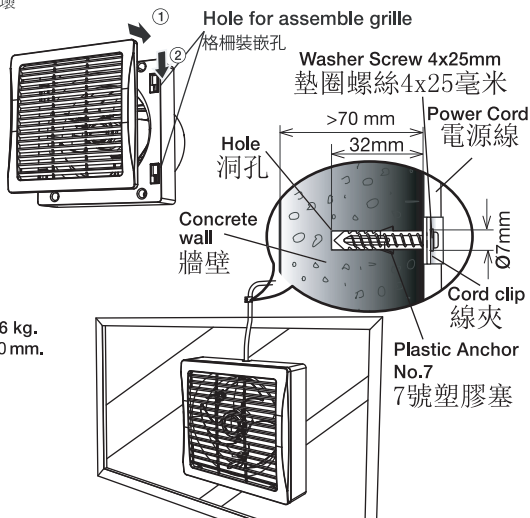
把格柵裝嵌於主機身

3. Place "Open" mark of the grille to the top, fit the grille nail into the hole for assemble grille with the body, then slide down the grille to fit it.

3. 於格柵頂部有“開”的標記，把格柵裝進主機身上的裝嵌孔，將格柵向下推並套上。

4. Fixing the power cord into cord clip, then tighten a screw on cord clip to the wall that is strong enough to hold the fan weight at least 16 kg, such as a concrete wall or a wood wall thicker than 30 mm, or another structure which strong enough.

4. 將電源線固定在線夾上，然後將線夾上的螺絲擰緊到牆上。這必須可以承托風扇重量至少16千克。例如混凝土牆或厚度超過30毫米的木牆或其他結構。



Wiring installation / 電線安裝



WARNING / 警告

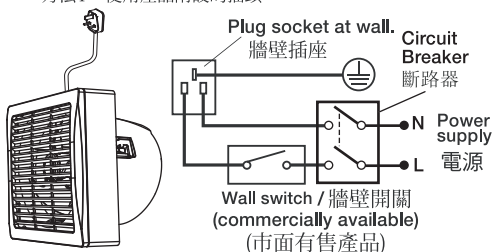
- Use the rated voltage. (Fire or electrical shock may result.)
- 使用指定電壓 (以免引致火災或觸電)



Lead wire installation cautions 安裝導線注意事項

In case 1 : Use the plug from the device.

方法1：使用產品附設的插頭



- Electrical work carry out safely and securely by qualified personnel in accordance with the regulation of each country.

(Bad connection and mistaken electrical work cause an electric shock or a fire.)

有關電工安裝需由專業資格的人員安全地進行安裝並符合每個國家的相關法例

(不良的安裝或錯誤的電動工程可導致觸電或火警)

Remark : Connect the wires indicated by thick lines.

註：按安裝圖的粗線指示接駁電源線。

How to install (continue) / 如何安裝 (繼續)

In case 2 : Wiring Terminal block to set the device.

方法 2：接駁電線。

(In this case, we need to install the power cord provided before installing the body.)

(若使用此方法，我們需先接駁電線，然後才安裝機身。)

POWER SUPPLY CORD PREPARING FOR WIRING / 接線用的電源線

POWER SUPPLY CORD / 電源線

Size of conductor 0.75 mm² x 3C (BLUE, BROWN, GREEN/YELLOW)

導體尺寸 0.75 mm² x 3C (藍色, 棕色, 綠色/黃色)

Rated Temperature 70 °C

溫度 70 度

Rated Voltage 300 V

電壓 300 伏特



※合適的電源線直徑為6-7.6毫米，不要使用2C

1. Loosen the screws (4 Pcs) based on the competition between the orifice and body image. in figure 1

鬆脫圖 1 鬆脫鎖緊面罩與機身的螺釘，共4組。

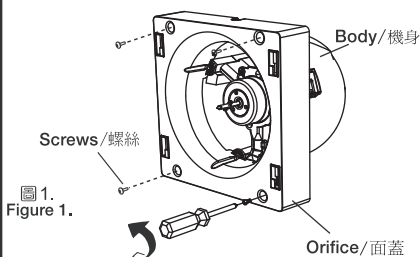


圖 1.
Figure 1.

2. Remove the orifice from the body.

將面罩從機身上移除。

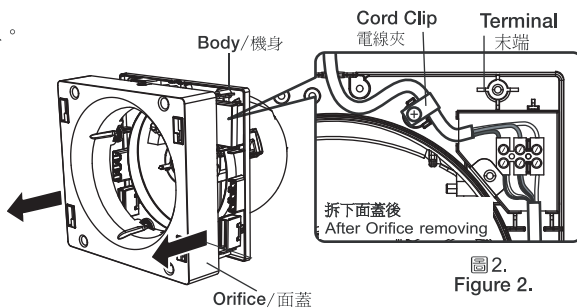


圖 2.
Figure 2.

3. Loosen screw on the terminal block and cord clip in figure 2 and 3. After then remove the cord plug from the body.

鬆脫圖 2 及圖 3 所指的電線末端盒及電線夾的螺釘。

然後將電源插頭從機身上移除。

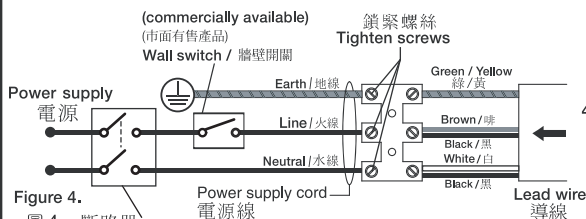


圖 4.
圖 4. 斷路器
Circuit breaker

5. Fit the power supply cord into cord clip, then tighten a screw on cord clip in figure 5.

將電源線完整的套在電線夾內，

然後鎖緊電線夾的螺釘。如圖5所示。

4. Connect the power supply cord and the earth wire into slots of the terminal block in figure 4. 依照圖4指示接駁電源線及地線。

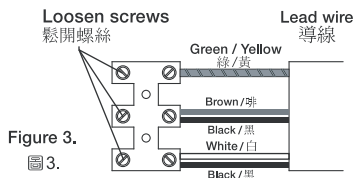
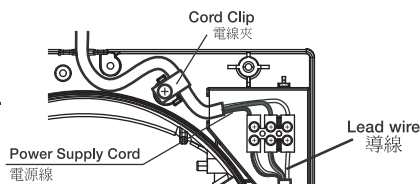


Figure 3.
圖 3.

Figure 5.
圖 5.



How to install (continue) / 如何安裝 (繼續)

6. Attach the orifice to the body and tighten screw follow in figure 6.

將面罩蓋在機身上，然後鎖緊螺釘。如圖6所示。

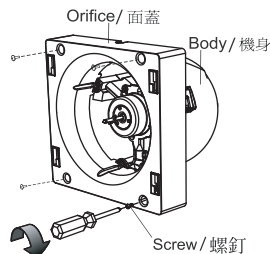
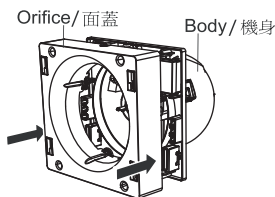


圖 6.
Figure 6.

3. OPERATION / 操作方法

OPERATING PROCEDURE / 操作程序

Remark : Installation location of switch should be easy to operate and turn off.

備註：開關掣應安裝於容易操作及關上掣鈕的位置。

START TO EXHAUST THE AIR
開始排氣

Turn on switch / 按“開”制操作機器

OFF
關



ON
開

STOP TO EXHAUST THE AIR
停止排氣

Turn off switch / 按“關”制停止操作

OFF
關



ON
開

Check after installation / 安裝後檢查

After installation work, please check the points below. If there is any trouble, it must be done correctly.
完成安裝工作後，請檢查以下幾點。如有任何問題，必須正確完成。

No.	細節檢查 / Details to check		結果 / Result
1	Are the screws tightened correctly?	螺絲是否已經上緊？	
2	Is the power cord not damaged?	電源線沒有損壞嗎？	
3	Is the power supply voltage correct?	電源電壓是否正確？	
4	Are the wires connected correctly?	電線連接是否正確？	
5	Has the grounding work been performed correctly?	接地是否正確執行？	
6	Has the power cord been into the cord clip?	電源線是否已插入線夾？	

Trial operation / 試行運作

When the installation and electrical work are completed, make sure that the product operates properly.

- Perform trial operation with user in attendance.
- When performing trial operation, check the following symptoms. If any symptom is found, inspect the product.

安裝和電力工程完成後，請確保本產品運作正常。

-與用戶一起試行運作

-試行運作時，請檢查以下症狀。如發現任何症狀，請檢查本產品。

Symptom / 症狀	Cause / 原因	Inspection / 檢查
Motor do not rotate or air volume is low even when the power is turned on. 即使已開啟電源，馬達也不會轉動或風量很低。	Wires are connected incorrectly. 電線連接不正確。	Check wiring according to the electrical wire installation diagram on Page 8-9. 根據頁 8-9 的電線安裝圖檢查接線。 Check the power voltage. 檢查電源電壓

WARNING

- Shut off the circuit breaker on the power distribution panel before maintenance or inspection of the product. (There is the risk of electrical shocks or injuries.)
- Disassembly or repair of the product must be carried out only by qualified technician or MITSUBISHI ELECTRIC service center. (There is the risk of fires, electrical shocks or injuries.)
- Stop the operation immediately and contact MITSUBISHI ELECTRIC dealer or service center when any abnormal vibration has occurred on the fan unit.

警告

- 在維修或檢查產品前，請關閉配電板上的斷路器。（防止觸電的危險）
- 產品的拆卸或維修必須由合資格的技術人員或三菱電機維修服務中心進行。（以免引起火災、觸電或受傷的危險）
- 若風扇有任何震動異常，應立即停止操作，並聯絡三菱電機經銷商或維修服務中心。

1. Clean the unit / 清潔風扇

Wipe dirt with a soft cloth well-wrung out with neutral detergent or lukewarm water(40°C or less) then wipe it with a clean cloth to remove any traces of detergent.

請用浸過溫水（低於 40°C）或沾上溫和清潔劑的軟布拭抹，再用乾布抹乾

Note

- Do not use following solvents in maintenance
 - Paint thinner, alcohol, benzene, gasoline, kerosene, aerosol sprays, alkaline cleaners, chemical wipes, or abrasive-containing detergents
 (There is the risk of transformation, discoloration or break)
- Do not put a hard impact to the blade, cover, and so on during maintenance. (There is the risk of break or deformation)

注意

- 不要在維修過程中使用以下溶劑。
 - 油漆稀釋劑、酒精、苯、汽油、煤油、噴霧劑、鹼性清潔劑、經化學處理的除塵布或研磨清潔劑（以免轉變、變色或破裂）。
- 在維修過程中，請勿對扇葉、面蓋等施加壓力（以免斷裂或變形）。

2. Annual check / 年度检查

- Check the fan condition annually. If there is a problem, contact MITSUBISHI ELECTRIC dealer or service center.
- Check point (at least once a year) Screw looseness from cord clip, body fixing plates condition and so on.
 - 請每年檢查狀況。如發現問題，請聯絡三菱電機經銷商或維修服務中心。
 - 檢查點（每年至少一次）螺絲夾是否鬆動，機身固定板狀況等。

Before Requesting Repair / 要求修理前

If the following phenomenon is found and cannot be corrected after inspection by the customer, shut off the breaker and ask your dealer or electrical contractor to inspect and repair the fan.

如發現以下現象，經顧客檢查後無法糾正，請關閉斷路器並要求您的經銷商或電器承辦商檢查並修理風扇。

Phenomenon / 現象	Cause / 原因	Inspection / 檢查
No operation 無法運作	Is the fan unit turned on? 風扇是否已經啟動？	Check the circuit breaker on the power distribution panel. 檢查配電板上的斷路器。
		Is there a power outage? 是否有停電？

5. HOW TO REMOVE THE BODY FROM GLASS / 如何把機身從玻璃中取下

CAUTION / 注意事項

1. Be sure the circuit breaker has already shut off.
2. Wear the glove to prevent injuries on fingers.

1. 確保斷路器已經關閉
2. 請穿上手套，以防手指受傷。

DISASSEMBLY OF PART / 零部件拆卸方法

1. How to remove each parts

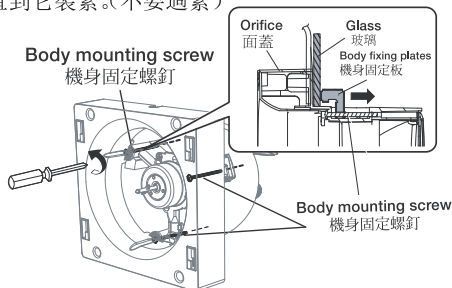
如何移除每個部份

- Remove the grille;
After slides the grille to upward, then pull forward to remove the grille.
- 如何移除格柵;
把格柵輕輕向上推便可移除。

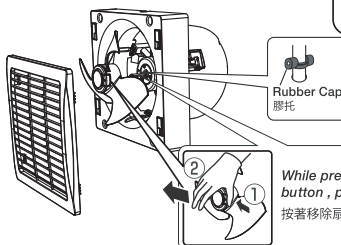


3. Loosen the body mounting screw 3 point until it is fitted. (not too tight)

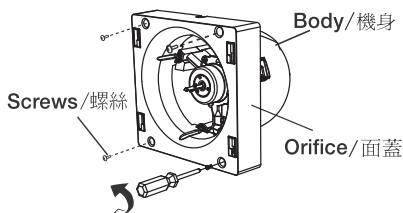
鬆開機身安裝螺釘三點
直到它裝緊。(不要過緊)



2. How to remove the propeller fan 如何把扇葉除下

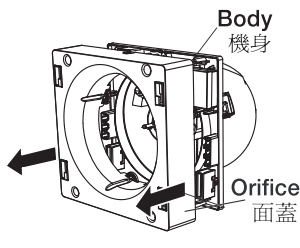


4. Loosen the screws (4 Pcs) based on the competition between the orifice and body image. 鬆脫鎖緊面罩與機身的螺釘，共4組。



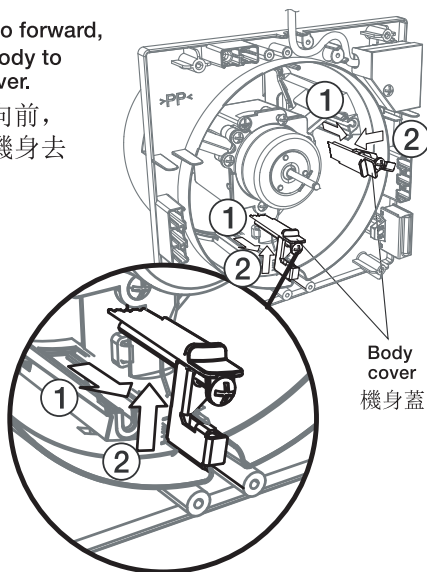
5. Remove the orifice from the body.

將面罩從機身上移除。



6. Pull body cover to forward, then pull it into body to remove body cover.

將主機身蓋拉向前，
然後將它拉入機身去
移除機身蓋。



7. Loosen cord clip and remove the body.

鬆開線夾並移除機身

